

## Montage- und Pflegeanleitung

### Feuer- und Rauchschutz-Revisionsöffnungsverschluss UniSpace 90 Wandmontage

#### Assembly and care instructions

#### UniSpace 90 fire and smoke protection inspection access panel wall assembly

### Inhaltsverzeichnis/ Table of contents

1. **Allgemeine Hinweise/ General information**
2. **Sicherheitshinweise/ Safety instructions**
3. **Anwendungsbereich/ Application**
4. **Zulassung/ Authorisation**
5. **Montagearten/ Befestigung// Assembly types/fixture**
6. **Pflege und Wartung/ Maintenance and care**
7. **Montageanleitung/ Assembly instructions**
8. **Konformitätserklärung/ Declaration of conformity**

#### 1. Allgemein/ General

Montage- und Pflegeanleitung Feuer- und Rauchschutz Revisionsöffnungsverschluss der UniSpace 90 Wandmontage

- 1.1 Diese Anleitung hat lediglich Beispielcharakter. Aus Gründen der Übersicht und individuellen Einbausituation können nicht alle Größen und denkbare Montagefälle beschrieben werden. Jegliche Gewähr für die Vollständigkeit wird ausgeschlossen und berechtigt nicht zur Reklamation.
- 1.2 Die Montage – und Pflegeanleitung enthält Bild- und Textmaterial zur fachgerechten Montage, Wartung und Pflege des Revisionsöffnungsverschlusses.  
*Assembly and care instructions for UniSpace 90 fire and smoke protection inspection access panel Wall mounting*
  - 1.1 *These instructions serve as an example only. For reasons of clarity and due to individual installation situations, not all sizes and possible assembly scenarios can be covered. No guarantee of completeness is provided and there shall be no entitlement to complaints.*
  - 1.2 *The assembly and care instructions contain image and text material for proper assembly, maintenance and care of the inspection access panel.*

#### 2. Sicherheitshinweise/ Safety instructions

- 2.1 Die Montage darf nur von qualifiziertem und unterwiesenem Personal ausgeführt werden.
- 2.2 Die Montage des Revisionsöffnungsverschlusses UniSpace 90 in der Installationswand, darf aus Sicherheitsgründen, ab einer Klappengröße von 500 x 500 mm nur von zwei Personen ausgeführt werden.
- 2.3 Die Montage und das Betätigen des Revisionsöffnungsverschlusses beinhaltet die Gefahr der Quetschung an der Haupt- und den Nebenschließkanten.
- 2.4 Während der Montage ist das Umfeld gegen herabfallende Gegenstände zu sichern.
  - 2.1 *Assembly may only be carried out by qualified and trained personnel.*
  - 2.2 *The assembly of the UniSpace 90 inspection access panel on the installation wall may only be carried out by two people from a flap size of 500 x 500 mm for safety reasons.*
  - 2.3 *Assembly and activation of the inspection access panel is associated with the risk of crushing on the main and secondary closing edges.*
  - 2.4 *During assembly, it must be ensured that there are no falling objects in the surrounding area.*

#### 3. Anwendungsbereich/ Application

Die Verwendung von Revisionsöffnungsverschlüssen mit Brand- und Rauchschutzeigenschaften dienen im montierten und geschlossenen Zustand, des Verhinderns des Durchdringens von Feuer und Rauch durch Öffnungen in Installationsschächten und Massivwänden.

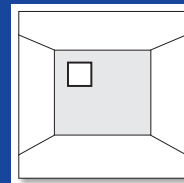
##### **Keine Anwendung im Außenbereich!**

*The use of inspection hatch fastenings with fire and smoke protection properties serves, when the devices are assembled and closed, to prevent the penetration of fire and smoke through openings in installation shafts and solid walls.  
Not suitable for outdoor use!*

#### 4. Allgemeine bauaufsichtliche Zulassung/ allgemeine Bauartgenehmigung/ General building approval (AbZ)/ general type approval (aBG)

AbZ / aBG = Z-6.55-2529

AbZ / aBG = Z-6.55-2529



## Instructions de montage et de maintenance du clapet d'examen anti-incendie et anti-fumée UniSpace 90 à fixer au mur

*Manual de instalación y mantenimiento*

*Cierre de aberturas de inspección de protección contra incendios y humo UniSpace 90 Instalación en pared*

### Sommaire/ Índice

1. Informations générales/ Indicaciones generales
2. Consignes de sécurité/ Indicaciones de seguridad
3. Utilisation/ Ámbito de aplicación
4. Homologation/ Aprobación
5. Méthodes de montage/fixation/ Tipos de instalación/Fijación
6. Entretien et maintenance/ Cuidado y mantenimiento
7. Notice de montage/ Manual de instalación
8. Déclaration de conformité/ Declaración de conformidad

#### 1. Informations générales/ Información general

Instructions de montage et de maintenance du clapet d'examen anti-incendie et anti-fumée UniSpace 90 à fixer au mur

- 1.1 Ces instructions ne sont fournies qu'à titre d'exemple. Par souci de clarté et au vu du grand nombre de cas spécifiques, il n'est pas possible de décrire toutes les tailles et tous les cas d'installation imaginables. Toute garantie d'exhaustivité est exclue et ne donne pas droit à réclamation.
- 1.2 Les instructions de montage et d'entretien contiennent des images et du texte correspondant à un montage, une maintenance et un entretien professionnels du clapet d'examen.  
*Manual de instalación y mantenimiento del cierre de aberturas de inspección de protección contra incendios y humo del UniSpace 90 Instalación en pared*
- 1.1 *Este manual es únicamente un ejemplo. Por razones de claridad y debido a la situación de instalación individual, es posible que no se describan todos los tamaños y casos de instalaciones posibles. Queda excluida cualquier garantía de integridad y no supone derecho alguno de reclamación.*
- 1.2 *El manual de instalación y mantenimiento incluye imágenes y textos para el montaje, así como el mantenimiento y el cuidado adecuados del cierre de aberturas de inspección.*

#### 2. Consignes de sécurité/ Indicaciones de seguridad

- 2.1 L'installation ne doit être effectuée que par du personnel qualifié et formé.
- 2.2 Pour des raisons de sécurité, à partir d'une taille de rabats de 500 x 500 mm, le montage du clapet d'examen UniSpace 90 sur le mur d'installation ne peut être réalisé que par deux personnes.
- 2.3 Le montage et le fonctionnement du clapet d'examen comportent un risque d'écrasement sur les bords de fermeture principaux et secondaires.
- 2.4 Pendant le montage, la zone autour de l'appareil doit être protégée contre les chutes d'objets.
- 2.1 *La instalación solo debe llevarla a cabo personal cualificado e instruido.*
- 2.2 *Por motivos de seguridad, la instalación en pared del cierre de aberturas de inspección UniSpace 90 deben llevarla a cabo dos personas a partir de un tamaño de compuerta de 500 x 500 mm.*
- 2.3 *La instalación y el accionamiento del cierre de aberturas de inspección implica riesgo de aplastamiento en los bordes del cierre principal y secundario.*
- 2.4 *Durante la instalación, el entorno deberá asegurarse frente a la caída de objetos.*

#### 3. Utilisation/ Ámbito de aplicación

L'utilisation du clapet d'examen anti-incendie et anti-fumée sert, une fois le montage et la fermeture effectués, à empêcher le feu et la fumée de pénétrer par les ouvertures d'installation et les murs pleins.

**Ne pas utiliser à l'extérieur !**

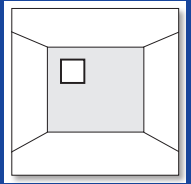
*Los cierres de aberturas de inspección con propiedades de protección contra el fuego y el humo, ya instaladas y cerradas, se utilizan para evitar el paso del fuego y el humo a través de aberturas en conductos de instalación y muros macizos.*

**¡No utilizar en exteriores!**

#### 4. Homologation générale des autorités du bâtiment/homologation générale de type/Aprobación técnica general/Aprobación general de tipo

AbZ/aBG = Z-6.55-2529

AbZ / aBG = Z-6.55-2529



## Montage- und Pflegeanleitung

### Feuer- und Rauchschutz-Revisionsöffnungsverschluss UniSpace 90 Wandmontage

#### Assembly and care instructions

#### UniSpace 90 fire and smoke protection inspection access panel wall assembly

#### 5. Montagearten/ Befestigung/ Assembly types/fixture

Das zugelassene abP der jeweiligen Einbausituation, entnehmen Sie der AbZ des Revisionsöffnungsverschlusses.

5.1 Einseitig doppeltbeplante Trennwand (Schachtwand) mit Metallunterkonstruktion (F90)

5.2 Zweiseitig beplante Trennwand mit Metallunterkonstruktion (F90)

5.3 Massivwand (F90)

Please see the AbZ of the inspection access for the approved general building authority test certificate (abP) for the respective installation situation.

5.1 One-sided double-planked partition wall (shaft wall) with metal substructure (F90)

5.2 Two-sided planked partition wall with metal substructure (F90)

5.3 Solid wall (F90)

min. Wanddicke						
	Einbausituation	min. Wanddicke [mm]	min. Wandaufbau* [mm]	Befestigung [mm]	min. Größe Nennmaß [mm]	max. Größe Nennmaß [mm]
5.1	einseitig beplante Trennwand (Schachtwand)	90	CW 50 x 50 x 0,6 + einseitiger Beplankung	Schnellbauschrauben DIN 18182; Feingewinde ST 3, 9 x 25; Blechschrauben DIN 7981/ DIN 7049/ DIN 7050 St 3, 5 x 25	300 x 300	600 x 1000
5.2	zweiseitig beplante Trennwand	100	CW 50 x 50 x 0,6 + beidseitiger Beplankung	Schnellbauschrauben DIN 18182 Feingewinde ST 3, 9 x 25; Blechschrauben DIN 7981/ DIN 7049/ DIN 7050 St 3, 5 x 25	300 x 300	600 x 1000
5.3	Massivwand	100		Universalschraube DIN 7996/ DIN 7997, 6 x 80	300 x 300	600 x 1000

min. wall thickness						
	Installation situation	min. wall thickness [mm]	min. wall construction* [mm]	Fixture [mm]	Min. size nominal dimension [mm]	Max. size nominal dimension [mm]
5.1	One-sided planked partition wall (shaft wall)	90	CW 50 x 50 x 0,6 + one-sided planking	Drywall screws DIN 18182; Fine thread ST 3, 9 x 25 Tapping screws DIN 7981/ DIN 7049/ DIN 7050 ST 3, 5 x 25	300 x 300	600 x 1000
5.2	Two-sided planked partition wall	100	CW 50 x 50 x 0,6 + two-sided planking	Drywall screws DIN 18182; Fine thread ST 3, 9 x 25 Tapping screws DIN 7981/ DIN 7049/ DIN 7050 ST 3, 5 x 25	300 x 300	600 x 1000
5.3	Solid wall	100		Universal screw DIN 7996/ DIN 7997, 6 x 80	300 x 300	600 x 1000

\*Beplankungsdicke und -art ist den allgemeinen bauaufsichtliches Prüfzeugnissen (abP) zu entnehmen.

\*The thickness and type of planking can be found in the general building inspectorate test certificates (abP).

#### Lichtes Bauöffnungsmaß

Nennmaß Breite + 10 mm (max. 20 mm)

Nennmaß Höhe (Verschlussseite) + 12 mm (max. 20 mm)

#### Clear wall opening dimensions

Nominal dimension width + 10 mm (max. 20 mm)

Nominal dimension height (fastening device side) + 12 mm (max. 20 mm)

#### Lichtes Öffnungsmaß (Durchreichmaß)

Nennmaß Breite – 100 mm

Nennmaß Höhe – 100 mm

#### Clear opening dimensions (hatch dimensions)

Nominal dimension width – 100 mm

Nominal dimension height – 100 mm

#### 6. Pflege und Wartung/ Maintenance and care

6.1 Die Metalloberfläche mit einem feuchten Tuch reinigen.

6.2 Der Revisionsöffnungsverschluss darf nicht mit fließendem Wasser gereinigt werden.

6.3 Die Funktion des Revisionsöffnungsverschlusses ist regelmäßig und mindestens 1x pro Jahr zu prüfen.

6.4 Die Dichtung und der Dämmschichtbildner sind regelmäßig und mind. 1x pro Jahr auf Schäden zu überprüfen und gegebenenfalls auszutauschen.

6.5 Um einen einwandfreien Brandschutz zu gewährleisten muss der Revisionsöffnungsverschluss geschlossen sein.

6.1 Clean the metal surface with a damp cloth.

6.2 The inspection access panel must not be cleaned with running water.

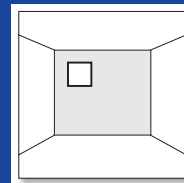
6.3 The functionality of the inspection access panel must be checked regularly and at least once a year.

6.4 The seal and the intumescent must be checked for damage regularly and at least once a year and replaced if necessary.

6.5 In order to ensure full fire protection, the inspection access panel must be closed.

#### 7. Darstellung div. Montageabläufe/ Representation of various assembly processes

(siehe aktuelle Montageanleitung)/ (see current assembly instructions)



## Instructions de montage et de maintenance

### du clapet d'examen anti-incendie et anti-fumée UniSpace 90 à fixer au mur

#### Manual de instalación y mantenimiento

#### Cierre de aberturas de inspección de protección contra incendios y humo UniSpace 90 Instalación en pared

#### 5. Méthodes de montage/fixation/ Tipos de instalación/Fijación

L'abP homologué pour chaque situation d'installation se trouve dans l'AbZ du clapet d'examen.

5.1 Cloison de séparation (paroi de gaine) avec double revêtement d'un côté avec sous-structure métallique (F90)

5.2 Cloison de séparation revêtue des deux côtés avec ossature métallique (F90)

5.3 Mur plein (F90)

*El certificado de inspección general, aprobado para la situación de instalación correspondiente, puede extraerse de la homologación general de inspección del cierre de aberturas de inspección.*

5.1 Tabique divisorio con panel doble por un lado (pared de pozo) con subestructura metálica (F90)

5.2 Tabique divisorio con panel a ambos lados con subestructura metálica (F90)

5.3 Muro macizo (F90)

épaisseur min. du mur						
	Conditions d'installation	Épaisseur min. du mur [mm]	min. Construction de mur* [mm]	Fixation [mm]	Taille min. Dimension nominale [mm]	Taille min. Dimension nominale [mm]
5.1	cloison revêtue d'un côté (paroi de gainage)	90	CW 50 x 50 x 0,6 + revêtue d'un côté	Vis à fixation rapide DIN 18182; filetage fin ST 3,9 x 25 Vis autotaraudeuse DIN 7981/ DIN 7049/ DIN 7050 St 3,5 x 25	300 x 300	600 x 1000
5.2	Cloison de séparation recouverte des deux côtés	100	CW 50 x 50 x 0,6 + recouverte des deux côtés	Vis à fixation rapide DIN 18182; filetage fin ST 3,9 x 25 Vis autotaraudeuse DIN 7981/ DIN 7049/ DIN 7050 St 3,5 x 25	300 x 300	600 x 1000
5.3	Mur plein	100		Vis universelle DIN 7996/ DIN 7997, 6 x 80	300 x 300	600 x 1000

Grosor de pared mínimo						
	Situación de instalación	Grosor de pared mínimo [mm]	min. construcción de la pared* [mm]	Fijación [mm]	Tamaño mín. Medida nominal [mm]	Tamaño máx. Medida nominal [mm]
5.1	Tabique divisorio con panel doble por un lado (pared de pozo)	90	CW 50 x 50 x 0,6 + panel doble por un lado	Tornillos de colocación rápida DIN 18182 Rosca fina ST 3, 9 x 25; Tornillos de colocación rápida DIN 7981/ DIN 7049/ DIN 7050 St 3, 5 x 25	300 x 300	600 x 1000
5.2	Tabique divisorio con panel a ambos lados	100	CW 50 x 50 x 0,6 + panel a ambos lados	Tornillos de colocación rápida DIN 18182 Rosca fina ST 3, 9 x 25; Tornillos de colocación rápida DIN 7981/ DIN 7049/ DIN 7050 St 3, 5 x 25	300 x 300	600 x 1000
5.3	Muro macizo	100		Tornillo universal DIN 7996/DIN 7997, 6 x 80	300 x 300	600 x 1000

\*L'épaisseur et le type de revêtement peuvent être trouvés dans les certificats d'essai de l'inspection générale des bâtiments (abP).

\*El espesor y el tipo de tablazón se pueden encontrar en los certificados de prueba de la inspección general de edificios. (abP).

#### Dimension jour

Largeur en dimension nominale + 10 mm (max. 20 mm)

Hauteur en dimension nominale (côté fermeture) + 12 mm (max. 20 mm)

#### Dimension jour (dimension de passage)

Largeur en dimension nominale – 100 mm

Hauteur en dimension nominale – 100 mm

#### Tamaño libre de la abertura de instalación

Anchura nominal + 10 mm (máx. 20 mm)

Altura nominal (lado de cierre) + 12 mm (máx. 20 mm)

#### Tamaño libre de la abertura (dimensiones de paso)

Anchura nominal – 100 mm

Altura nominal – 100 mm

#### 6. Entretien et maintenance/ Cuidado y mantenimiento

6.1 Nettoyez la surface métallique avec un chiffon humide.

6.2 Le clapet d'examen ne doit pas être nettoyé à l'eau courante.

6.3 Le fonctionnement du clapet d'examen doit être vérifié régulièrement et au moins une fois par an.

6.4 Il faut vérifier régulièrement et au moins une fois par an que le joint et la couche isolante ne sont pas abîmés et les remplacer le cas échéant.

6.5 Afin d'assurer une protection anti-incendie sans faille, le clapet d'examen doit être fermé.

6.1 Limpiar la superficie metálica con un paño húmedo.

6.2 El cierre de aberturas de inspección no debe limpiarse con agua corriente.

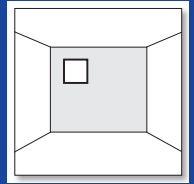
6.3 El funcionamiento del cierre de aberturas de inspección deberá comprobarse regularmente y al menos 1 vez al año.

6.4 La junta y el intumescente deberán revisarse en busca de fallos regularmente y al menos 1 vez al año y reemplazarse en caso necesario.

6.5 Para garantizar una protección contra incendios perfecta, el cierre de aberturas de inspección deberá estar cerrado.

#### 7. Représentation des différents processus d'assemblage/ Representación de varios procesos de instalación

(voir la notice de montage) (véase el manual de instalación actual)



**(D)** Ab einer Größe von 500 x 500 mm bedarf es zwei Personen für den Einbau!  
Bitte beachten Sie die beiliegenden Montage- und Sicherheitshinweise!  
Die Montage des Revisionsöffnungsverschluss UniSpace wird beispielhaft an einer einseitig beplankten Trennwand demonstriert. Darstellungen können aufgrund der jeweiligen Einbausituation und Produktgröße abweichen.

**(GB)** From a size of 500 x 500 mm, two people are required for installation!  
Please note the enclosed installation and safety instructions!  
The assembly of the UniSpace inspection access panel is demonstrated on a one-sided planked partition wall for example purposes. Representations may differ due to the respective installation situation and product size.

**(F)** A partir d'une taille de 500 x 500 mm, deux personnes sont nécessaires pour l'installation!  
Veuillez noter les instructions d'installation et de sécurité ci-jointes!  
L'assemblage du clapet d'examen UniSpace est représenté à l'aide d'une cloison avec panneau unilatéral. Les représentations peuvent différer en raison de la situation d'installation respective et de la taille du produit.

**(ES)** ¡A partir de un tamaño de 500 x 500 mm, se necesitan dos personas para la instalación!  
¡Tenga en cuenta las instrucciones de instalación y seguridad adjuntas!  
La instalación del cierre de aberturas de inspección UniSpace se demuestra, a modo de ejemplo, en un tabique divisorio con panel por un lado. Las representaciones pueden diferir a causa de la situación de instalación correspondiente y del tamaño del producto.

## 1 VORBEREITUNG/ PREPARATION/ PRÉPARATION/ PREPARACIÓN:

1.1



Benötigte Werkzeuge:

Wasserwaage  
Stift  
Messwerkzeug  
Säge  
Schrauber + PH2 Bit  
Schraubendreher Größe 4 x 0,6 mm  
Spachtel  
geeignetes Befestigungsmaterial

Required tools:

Spirit level  
Pen  
Measurement tool  
Saw  
Screwdriver + PH2 bit  
Screwdriver size 4 x 0.6 mm  
Trowel  
Suitable fixing materials

Outils nécessaires :

Niveau à bulle  
Stylo  
Outil de mesure  
Scie  
Vis + embout PH2  
Tournevis taille 4 x 0,6 mm  
Enduit  
Matériel de fixation approprié

Herramientas necesarias:

Nivel de burbuja  
Lápiz  
Metro  
Sierra  
Atornillador + broca PH2  
Destornillador, tamaño 4 x 0,6 mm  
Espátula  
Material de fijación adecuado

1.2



Bitte Revisionsöffnungsverschluss und Zubehör auf Vollständigkeit prüfen.

Please check that the inspection access panel and accessories are complete.

Veuillez vérifier l'exhaustivité du clapet d'examen et des accessoires.

Por favor, comprobar la integridad del cierre de aberturas de inspección y de los accesorios.

1.3



Inhalt:

Revisionsöffnungsverschluss,  
Montage- und Wartungsanleitung  
Montagewinkel 4 x (mehrfach verwendbar)  
Rosette  
Schlüssel

Contenu :

clapet d'examen,  
instructions de montage et de maintenance  
4 supports de montage (réutilisables)  
clé  
rosace

Contents:

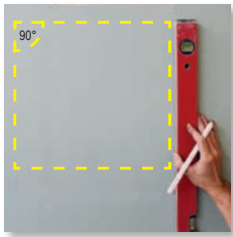
Inspection access panel,  
Assembly and maintenance instructions  
Mounting bracket x 4 (can be used multiple times)  
Rosette  
Key

Contenido:

Cierre de aberturas de inspección  
Manual de instalación y mantenimiento  
Ángulo de montaje 4 x (reutilizable)  
Roseta  
Llave

## 2 MONTAGE/ ASSEMBLY/ MONTAGE/ INSTALACIÓN:

2.1



Anzeichnen der Bauöffnung:

Bauöffnungsmaß = Nennmaß Revisionsöffnungsverschluss  $b/h + 20$  mm

Marking the wall opening:

Wall opening dimension = nominal dimension inspection access panel  $w/h + 20$  mm

Marquage du trou de construction :

Dimension du trou de construction = dimension nominale du clapet d'examen  $l/h + 20$  mm

Dibujo de la abertura de instalación:

Tamaño de la abertura de instalación = Tamaño nominal del cierre de aberturas de inspección =  $b/h + 20$  mm

2.2



Bauöffnung an der angezeigten Linie ausschneiden.

Cut out the wall opening on the marked line.

Percez le trou de construction le long de la ligne indiquée.

Recortar la abertura por la línea indicada.

2.3



Bei Trenn- und Schachtwänden mit dem Bauausschnitt fluchtend einen Wechsel aus CW-Profilen erstellen.

**(Achtung: entfällt bei Massivwänden).**

For partition and shaft walls, create an aligning switch of CW profiles with the wall cutout.

**(Attention: does not apply to solid walls).**

Dans le cas de cloisons et de parois de gainage, respectez une alternance de profils CW en alignement avec la section de construction.

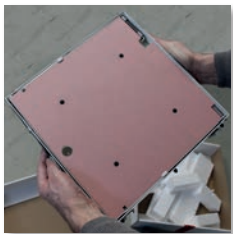
(Attention : non applicable pour les murs pleins).

En caso de tabiques divisorios y paredes de pozo, crear con el recorte de la abertura un calibre con perfiles de CW.

(Atención: no aplicable en caso de muros macizos).

## 3 RAHMENMONTAGE/ FRAME ASSEMBLY/ MONTAGE DU CADRE/ INSTALACIÓN DEL MARCO:

3.1



Türblatt aus dem Rahmen nehmen.

(wie in Punkt 3.2 bis 3.5 beschrieben)

Remove the door leaf from the frame.

(as described in 3.2 to 3.5)

Sortez le vantail de l'encadrement de la porte.

(comme décrit aux points 3.2 à 3.5)

Retirar la hoja de la puerta del marco.

(Tal y como se describe en el punto 3.2 a 3.5)

3.2



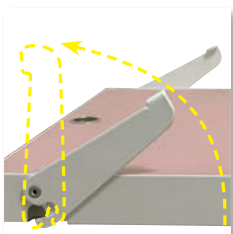
Haken Sie das Fangseil am Türblatt aus.

Unhook the arrestor cable on the door leaf.

Décrochez le câble de sécurité du vantail de la porte.

Desenganchar el cable de parada de la hoja de la puerta.

3.3



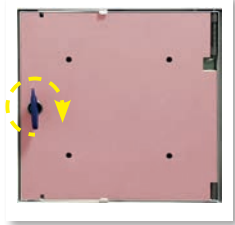
Die Schwenkgriffe/ Verschlusshebel öffnen.

Open the pan bars/fastening levers.

Ouvrez les poignées pivotantes/leviers de verrouillage.

Abrir las asas giratorias/palancas de bloqueo.

3.4

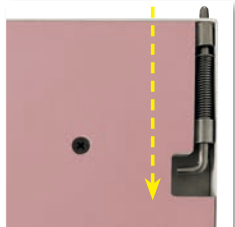


Den Vierkantverschluss mit dem beiliegenden Vierkantschlüssel (optional Zylinderschloss) öffnen.  
 Open the square fastening using the square key provided (optional cylinder lock).

Ouvrez la serrure carrée avec la clé carrée fournie (serrure à cylindre en option).

Abrir el cierre cuadrado con la llave cuadrada adjunta (cerradura de cilindro opcional).

3.5



Federscharnier herunterziehen.

Das Türblatt anheben und aus dem Rahmen nehmen.

Pull down the spring hinge.

Lift the door leaf and remove from the frame.

Abaissez la charnière à ressort.

Soulevez le vantail et retirez-le de l'encadrement de la porte.

Tirar hacia abajo de la bisagra con muelle.

Levantarse la hoja de la puerta y extraerla del marco.

3.6



**Befestigung der Montagehilfen als Tiefenanschlag.**

Die Montagehilfen wie im Bild links dargestellt an den Rahmen klemmen.

**Fixing the assembly aids as a depth stop.**

Clamp the assembly aids to the frame as shown in the image to the left.

**Fixation des aides de montage comme butée de profondeur.**

Fixez les aides de montage au cadre comme indiqué sur l'image de gauche.

**Fijación de las ayudas de montaje como tope de profundidad.**

Fijar las ayudas de montaje al marco tal y como se describe en la imagen de la izquierda.

3.7



Die seitlichen Maueranker Richtung Bauöffnung drehen.

Turn the side wall anchors towards the wall opening.

Tournez les ancrages latéraux du mur vers le trou de construction.

Girar el anclaje para muros en dirección a la abertura.

3.8



Rahmen mittig in die Bauöffnung setzen.

Place the frame in the centre of the wall opening.

Placez le cadre au milieu du trou de construction.

Colocar el marco en el centro de la abertura.

3.9



**Achtung:**

Die Montagehilfen müssen vierseitig an der Wandoberfläche anliegen.

Den Rahmen mit 1 Schraube, durch die Bohrung im Montagewinkel, gegen Herausfallen sichern.

**Attention:**

All four sides of the assembly aids must fit closely to the wall surface.

Use 1 screw through the drill hole in the mounting bracket to prevent the frame from falling out.

**Attention :**

Les aides au montage doivent être en contact avec la surface du mur sur quatre côtés.

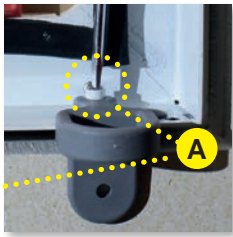
Fixez le cadre avec 1 vis à travers le trou du support de montage pour éviter qu'il ne tombe.

**Atención:**

Las ayudas de montaje deberán colocarse por los cuatro lados sobre la superficie de la pared.

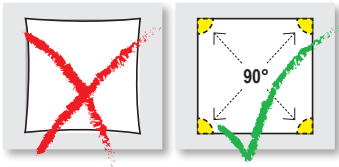
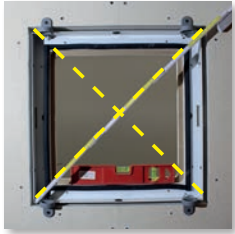
Asegurar el marco con 1 tornillo frente a posibles caídas a través del orificio del ángulo de montaje.

### 3.9.1



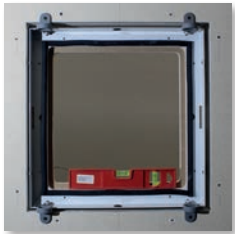
Rahmen mit Hilfe der Montagekrallen rechtwinklig und waagrecht ausrichten. Hierzu die Gewindestifte **A** mit dem Schraubendreher hinein oder herausdrehen.  
 Adjust the frame until it is square and horizontal using the assembly claws. In order to do so, screw the threaded pins **A** in or out using the screwdriver.  
 Alignez le cadre à angle droit et horizontalement à l'aide des griffes de fixation. Pour ce faire, vissez ou retirez les broches filetées **A** à l'aide d'un tournevis.  
 Orientar el marco en ángulo recto y horizontalmente con la ayuda de las garras de montaje. Para ello, atornillar o desatornillar la varilla roscada **A** con el destornillador.

### 3.9.2



Rechtwinkligkeit des Rahmens überprüfen.  
 Check the frame is square.  
 Vérifiez la perpendicularité du cadre.  
 Comprobar el ángulo recto del marco.

### 3.9.3



Restliche Montagewinkel (B) mit Schrauben fixieren.  
 Secure the remaining mounting brackets (B) with screws.  
 Fixez les autres supports de montage (B) avec des vis.  
 Fijar el resto de los ángulos de montaje (B) con tornillos.

### 3.9.4



Die Maueranker mit den passenden Schrauben an das Metallprofil (bzw. an die Massivwand) verschrauben (siehe Tabelle).  
 Screw the wall anchors to the metal profile (or to the solid wall) using the correct screws (see table).  
 Vissez les ancrages muraux au profil métallique (ou au mur plein) à l'aide des vis appropriées (voir tableau).  
 Atornillar el anclaje para muros al perfil metálico (o al muro macizo) con los tornillos adecuados (véase la tabla).

#### min. Wanddicke

	Einbausituation	min. Wanddicke [mm]	min. Wandaufbau* [mm]	Befestigung [mm]	min. Größe Nennmaß [mm]	max. Größe Nennmaß [mm]
5.1	einseitig beplankte Trennwand (Schachtwand)	90	CW 50 x 50 x 0,6 + einseitiger Beplankung	Schnellbauschrauben DIN 18182; Feingewinde ST 3, 9 x 25; Blechschrauben DIN 7981/ DIN 7049/ DIN 7050 St 3, 5 x 25	300 x 300	600 x 1000
5.2	zweiseitig beplankte Trennwand	100	CW 50 x 50 x 0,6 + beidseitiger Beplankung	Schnellbauschrauben DIN 18182 Feingewinde ST 3, 9 x 25; Blechschrauben DIN 7981/ DIN 7049/ DIN 7050 St 3, 5 x 25	300 x 300	600 x 1000
5.3	Massivwand	100		Universalschraube DIN 7996/ DIN 7997, 6 x 80	300 x 300	600 x 1000

#### min. wall thickness

	Installation situation	min. wall thickness [mm]	min. wall construction* [mm]	Fixture [mm]	Min. size nominal dimension [mm]	Max. size nominal dimension [mm]
5.1	One-sided planked partition wall (shaft wall)	90	CW 50 x 50 x 0,6 + one-sided planking	Drywall screws DIN 18182; Fine thread ST 3, 9 x 25 Tapping screws DIN 7981/ DIN 7049/ DIN 7050 ST 3, 5 x 25	300 x 300	600 x 1000
5.2	Two-sided planked partition wall	100	CW 50 x 50 x 0,6 + two-sided planking	Drywall screws DIN 18182; Fine thread ST 3, 9 x 25 Tapping screws DIN 7981/ DIN 7049/ DIN 7050 ST 3, 5 x 25	300 x 300	600 x 1000
5.3	Solid wall	100		Universal screw DIN 7996/ DIN 7997, 6 x 80	300 x 300	600 x 1000

\*Beplankungsdicke und -art ist den allgemeinen bauaufsichtliches Prüfzeugnissen (abP) zu entnehmen.

\*The thickness and type of planking can be found in the general building inspectorate test certificates (abP).



### épaisseur min. du mur

	Conditions d'installation	Épaisseur min. du mur [mm]	min. Construction de mur* [mm]	Fixation [mm]	Taille min. Dimension nominale [mm]	Taille min. Dimension nominale [mm]
5.1	cloison revêtue d'un côté (paroi de gainage)	90	CW 50 x 50 x 0,6 + revêtue d'un côté	Vis à fixation rapide DIN 18182; filetage fin ST 3,9 x 25 Vis autotaraudeuse DIN 7981/ DIN 7049/ DIN 7050 St 3,5 x 25	300 x 300	600 x 1000
5.2	Cloison de séparation recouverte des deux côtés	100	CW 50 x 50 x 0,6 + recouverte des deux côtés	Vis à fixation rapide DIN 18182; filetage fin ST 3,9 x 25 Vis autotaraudeuse DIN 7981/ DIN 7049/ DIN 7050 St 3,5 x 25	300 x 300	600 x 1000
5.3	Mur plein	100		Vis universelle DIN 7996/ DIN 7997, 6 x 80	300 x 300	600 x 1000

### Grosor de pared mínimo

	Situación de instalación	Grosor de pared mínimo [mm]	min. construcción de la pared* [mm]	Fijación [mm]	Tamaño mín. Medida nominal [mm]	Tamaño máx. Medida nominal [mm]
5.1	Tabique divisorio con panel doble por un lado (pared de pozo)	90	CW 50 x 50 x 0,6 + panel doble por un lado	Tornillos de colocación rápida DIN 18182 Rosca fina ST 3, 9 x 25; Tornillos de colocación rápida DIN 7981/DIN 7049/ DIN 7050 St 3, 5 x 25	300 x 300	600 x 1000
5.2	Tabique divisorio con panel a ambos lados	100	CW 50 x 50 x 0,6 + panel a ambos lados	Tornillos de colocación rápida DIN 18182 Rosca fina ST 3, 9 x 25; Tornillos de colocación rápida DIN 7981/ DIN 7049/ DIN 7050 St 3, 5 x 25	300 x 300	600 x 1000
5.3	Muro macizo	100		Tomillo universal DIN 7996/ DIN 7997, 6 x 80	300 x 300	600 x 1000

\*L'épaisseur et le type de revêtement peuvent être trouvés dans les certificats d'essai de l'inspection générale des bâtiments (abP).

\*El espesor y el tipo de tabazón se pueden encontrar en los certificados de prueba de la inspección general de edificios. (abP).

### 3.9.5



Die Montagewinkel entfernen.  
Remove the mounting brackets.  
Retirez les supports de montage.  
Retirar los ángulos de montaje.

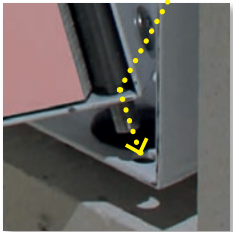
## 4

### FUNKTIONSTEST/ FUNCTION TEST/ TEST DE FONCTIONNEMENT/ PRUEBA DE FUNCIONAMIENTO:

#### 4.1

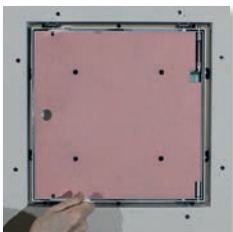


Das Türblatt mit dem Bolzenscharnier in die Aufnahme im Rahmen einsetzen.  
Das Federscharnier herunter ziehen und das Türblatt in den Rahmen kippen,  
den Bolzen des Federscharniers in die Aufnahme im Rahmen einrasten lassen.  
Use the pin hinge to insert the door leaf into the frame fixture point.  
Pull down the spring hinge and tilt the door leaf into the frame,  
allow the bolt on the spring hinge to click into place in the frame fixture point.



Insérez le vantail de la porte avec la charnière à boulon dans le support du cadre.  
Tirez la charnière à ressort vers le bas et inclinez le vantail de la porte dans le cadre,  
laissez le boulon de la charnière à ressort s'enclencher dans le support du cadre.  
Colocar la hoja de la puerta con la bisagra de pernos en el alojamiento del marco.  
Tirar hacia abajo de la bisagra de muelle e inclinar la hoja de la puerta hacia el marco.  
Dejar que el perno de la bisagra de muelle encaje en el alojamiento del marco.

#### 4.2



Die Funktion der Tür überprüfen.

**Achtung: Schwenkgriff/ Verschlusshebel müssen 90° zum Türblatt stehen.**

Check that the door works.

Attention: The pan bars/fastening levers must be at a 90° angle to the door leaf.

Vérifiez le fonctionnement de la porte.

Attention : la poignée pivotante/le levier de verrouillage doit être à 90° par rapport au vantail.

Comprobar el funcionamiento de la puerta.

Atención: Las asas giratorias/palancas de bloqueo deben estar a 90° respecto a la hoja de la puerta.

4.3

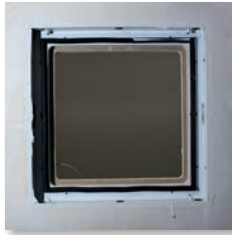


Funktion i.O. = das Türblatt wie unter Punkt 3.1 - 3.5 beschrieben demontieren.  
 Funktion **nicht** i.O. = das Türblatt wie unter Punkt 3.1 - 3.5 beschrieben demontieren und die **Rechtwinkligkeit des Rahmens prüfen, wie unter Punkt 3.9.1 beschrieben einstellen**.  
 Function OK = disassemble the door leaf as described in 3.1 - 3.5.  
 Function **not** OK = disassemble the door leaf as described in 3.1 - 3.5 and **check the frame is square, adjust as described in 3.9.1**.

Fonctionnement OK = démonter le vantail de la porte comme décrit aux points 3.1 à 3.5.  
 Fonctionnement **non** OK = démonter le vantail de la porte comme décrit aux points 3.1 à 3.5 et vérifier le **positionnement perpendiculaire du cadre, ajustez comme décrit au point 3.9.1**.  
 Funcionamiento OK = Desmontar la hoja de la puerta según lo descrito en el punto 3.1 - 3.5.  
 Funcionamiento **no** OK = Desmontar la hoja de la puerta según lo descrito en el punto 3.1 - 3.5 y comprobar el ángulo recto del marco; ajustar según lo descrito en el punto 3.9.1.

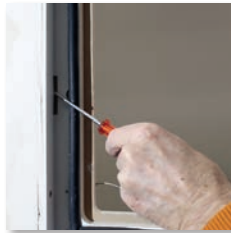
## 5 VERSPACHTELN DER BAUANSCHLUSSFUGE/ FILLING THE WALL CONNECTION JOINT/ REEMPLISSAGE DU JOINT DE CONSTRUCTION/ RELLENO DE LA JUNTA DE INSTALACIÓN:

5.1



Komplette Bauanschlussfuge verfüllen und glatt verspachteln.  
 Fill the entire wall connection joint until smooth.  
 Remplissez tout le joint de raccordement du bâtiment et lissez-le.  
 Rellenar completamente la junta de instalación y enfoscar hasta dejarla lisa.

5.2



Nach dem Verspachteln die Bohrungen für die Türblattbolzen und den Eingriff der Verschlusszunge sorgsam säubern.  
 After filling, carefully clean the drill holes for the door leaf bolts and the entry of the fastening tongue.  
 Après le remplissage, nettoyez soigneusement les trous pour les boulons du vantail et l'amorce de la languette de verrouillage.  
 Una vez rellenado, limpiar con cuidado los orificios para los pernos de la hoja de la puerta y la zona de encaje de la lengüeta del cierre.

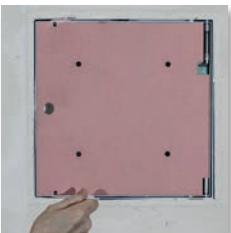
5.3



Nach dem Abtrocknen der Spachtelmasse das Türblatt wie unter Punkt 4 beschrieben wieder einsetzen.  
 After the filler dries, position the door leaf as described in 4 again.  
 Après séchage, réinsérez le vantail de la porte comme décrit au point 4.  
 Una vez seca la masilla, volver a colocar la hoja de la puerta según lo descrito en el punto 4.

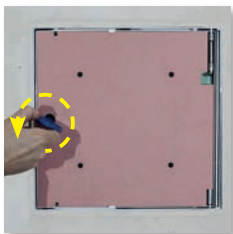
## 6 FUNKTIONSTEST/ FUNCTION TEST/ TEST DE FONCTIONNEMENT/ PRUEBA DE FUNCIONAMIENTO:

6.1



Schließen des Türblatts.  
**Achtung: Schwenkgriff/ Verschlusshebel müssen 90° zum Türblatt stehen.**  
 Close the door leaf.  
**Attention: The pan bars/fastening levers must be at a 90° angle to the door leaf.**  
 Fermez le vantail.  
**Attention : la poignée pivotante/le levier de verrouillage doit être à 90° par rapport au vantail.**  
 Cierre de la hoja de la puerta.  
**Atención: Las asas giratorias/palancas de bloqueo deben estar a 90° respecto a la hoja de la puerta.**

6.2



Verschluss des Revisionsöffnungsverschlusses mit dem Vierkantschlüssel (optional Schlüssel für Zylinderschloss).

i.O = weiter mit Punkt 6.3

**nicht** i.O = den Eingriff der Verschlusszunge im Rahmen säubern.

Secure the inspection access panel using the square key (optional key for cylinder lock).

OK = continue with 6.3

**not** OK = clean the entry of the fastening tongue in the frame.

Verrouillez le clapet d'examen avec la clé carrée (clé en option pour serrure à cylindre).

OK = poursuivez avec le point 6.3

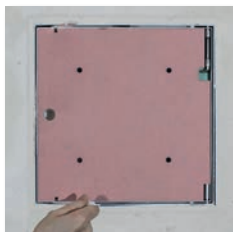
**Pas** OK = nettoyez l'engagement de la languette de verrouillage dans le cadre.

Bloqueo del cierre de aberturas de inspección con la llave cuadrada (llave para cerradura de cilindro opcional).

OK = Continuar con el punto 6.3

**No** OK = Limpiar la zona de encaje de la lengüeta del cierre en el marco.

6.3



Umlegen der Schwenkgriffe/ Verschlusshebel.

Funktion i.O = weiter mit Punkt 7

**nicht** i.O. = die Innenseite des Rahmens säubern.

Turning the pan bars/fastening levers.

Function OK = continue with 7

**not** OK = clean the inside of the frame.

Tournez les poignées pivotantes/leviers de verrouillage.

Fonctionnement OK = poursuivez avec le point 7

**Pas** OK = nettoyez l'intérieur du cadre.

Girar las asas giratorias/palancas de bloqueo.

Funcionamiento OK = Continuar con el punto 7

**No** OK = Limpiar el interior del marco.

## 7 VERSPACHTELN DES TÜRBLATTS/ FILLING THE DOOR LEAF/ REPLISSAGE DU VANTAIL DE LA PORTE/ RELLENO DE LA HOJA DE LA PUERTA:

7.1



Verspachteln der Schrauben und Scharnieraussparungen.

Filling the screws and hinge recesses.

Remplissage des vis et des évidements de charnière.

Rellenar los tornillos y los huecos de las bisagras.

7.2



Überschüssige Spachtelmasse aus den Fugen zwischen Rahmen und Türblatt entfernen.

Remove excess filler from the joints between the frame and the door leaf.

Retirez l'excédent de remplissage des joints entre le cadre et le vantail de la porte.

Retirar el exceso de masilla de las juntas entre el marco y la hoja de la puerta.

## 8 FANGSEIL EINHÄNGEN/ MOUNT ARRESTOR CABLE/ FIXER LE CÂBLE/ COLGAR EL CABLE DE PARADA:

8.1



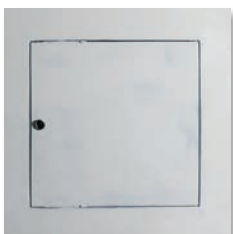
Um ein versehentlich zu weites Öffnen des Türblatts zu verhindern, bitte das Fangseil am Türblatt einhängen.

In order to prevent the door leaf from accidentally opening too wide, please mount the arrestor cable on the door leaf.

Pour éviter que le vantail ne soit accidentellement ouvert trop loin, veuillez attacher le câble de sécurité au vantail.

Para evitar una apertura excesiva de la hoja de la puerta, cuelgue el cable de parada en la hoja de la puerta.

8.2



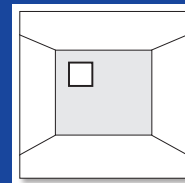
Rosette nach Klappen finish einsetzen.

Insert the rosette once the panel is finished.

Insérez la rosace une fois les rebats terminés.

Para finalizar, colocar la roseta según la compuerta.





## Montage- und Pflegeanleitung Feuer- und Rauchschutz-Revisionsöffnungsverschluss UniSpace 90 Wandmontage *Assembly and care instructions* *UniSpace 90 fire and smoke protection inspection access panel wall assembly*

### 8. Konformitätserklärung/ Declaration of conformity

Konformitätserklärung/ Übereinstimmungserklärung

Firma: .....

Anschrift: .....

Datum der Montage: .....

Feuerwiderstandsklasse F90

Hiermit bestätige ich, dass der feuerwiderstandsfähige Revisionsöffnungsverschluss UniSpace 90 hinsichtlich der Einzelheiten fachgerecht und unter Einhaltung aller Bestimmungen der allgemeinen bauamtlichen Zulassung, bzw. der allgemeinen Bauartgenehmigung Z-6.55-2529 des Deutschen Institutes für Bautechnik (DIBt) vom 27.11.2020 eingebaut wurde.

Für die nicht vom Unterzeichner selbst hergestellten Bauprodukte oder Einzelteile wird dies ebenfalls bestätigt, aufgrund

- der vorhandenen Kennzeichnung der Teile entsprechend den Bestimmungen der in der aBG aufgeführten abP
- eigener Kontrolle
- entsprechend schriftlicher Bestätigung der Hersteller der Bauprodukte oder Teile, die der Unterzeichner zu seinen Akten genommen hat.

.....  
Ort, Datum

.....  
Unterschrift/ Stempel

(Diese Bescheinigung ist dem Bauherrn zur Weitergabe an die zuständige Bauaufsichtsbehörde auszuhändigen)

*Declaration of conformity / declaration of compliance*

*Company name:* .....

*Address:* .....

*Installation date:* .....

*Fire resistance class F90*

*I hereby confirm that the UniSpace 90 fire-resistant inspection access panel has been installed properly with regard to the details and in compliance with all provisions of the general building authority approval and/or the general type approval Z-6.55-2529 of the Deutsches Institut für Bautechnik (DIBt) dated 27/11/2020.*

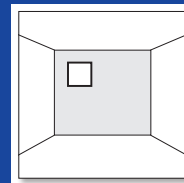
*This is also confirmed for construction products or individual parts not manufactured by the signatory itself on the basis of*

- *the existing labelling of the parts in accordance with the provisions of the abP set out in the general type approval*
- *its own checks*
- *in accordance with written confirmation from the manufacturers of the construction products or parts, which the signatory has included in its records.*

.....  
Place, date

.....  
Signature/stamp

(This certificate is to be provided to the building contractor to be passed on to the responsible building supervisory authority)



## Instructions de montage et de maintenance du clapet d'examen anti-incendie et anti-fumée UniSpace 90 à fixer au mur

*Manual de instalación y mantenimiento*

*Cierre de aberturas de inspección de protección contra incendios y humo UniSpace 90 Instalación en pared*

### 8. Déclaration de conformité/ Declaración de conformidad

Déclaration de conformité/attestation de conformité

Entreprise : .....

Adresse : .....

Date du montage : .....

Durée de la résistance au feu F90

Je confirme par la présente que le clapet d'examen anti-incendie UniSpace 90 a été installé de façon professionnelle et conforme à toutes les dispositions du permis général de construire, ou de l'homologation de type général Z-6.55-2529 de l'Institut allemand de la technique du bâtiment (DIBt) du 27 novembre 2020.

Ceci est également valable pour les produits de construction ou les pièces individuelles non fabriquées par le soussigné, au vu de

- l'étiquetage existant des pièces conformément aux dispositions de l'AbP énumérées dans l'ABG
- contrôle personnel
- selon la confirmation écrite du fabricant des produits ou pièces de construction que le soussigné a tirée de ses dossiers.

.....  
Lieu, date

.....  
Signature/cachet

(Ce certificat est à remettre au client pour être transmis à l'autorité de surveillance du bâtiment compétente)

*Declaración de conformidad/Declaración de cumplimiento*

*Compañía:* .....

*Dirección:* .....

*Fecha de la instalación:* .....

*Clase de protección contra incendios F90*

*Por la presente confirmo que el cierre de aberturas de inspección UniSpace 90 resistente al fuego ha sido instalado de forma profesional en lo que respecta a sus características y en cumplimiento de todas las disposiciones de la aprobación general o de la aprobación general de tipo Z-6.55-2529 del Instituto Alemán de Tecnología de la Construcción (DIBt, por sus siglas en alemán) del 27/11/2020.*

*Queda igualmente confirmado para los productos de construcción o las piezas individuales no fabricadas por el propio firmante, debido a*

- el marcado existente de las piezas de acuerdo con las disposiciones de la aprobación técnica general que figuran en la aprobación general de tipo*
- controles propios*
- confirmación por escrito por los fabricantes de los productos de construcción o de las piezas que el firmante tiene en sus archivos.*

.....  
Lugar, fecha

.....  
Firma/ Sello

(Este certificado debe entregarse al constructor para que lo remita a la autoridad responsable de la supervisión de la construcción)